

✎ Southern African Folktales  
🔊 Wiehan de Jager  
📖 Agri Afshin  
🗣️ kurdisk (sorani) / nynorsk  
|| nivå 2



Voksborna

منڊالانی له مۆم دروستکراو

# Barnebøker for Norge

[barnebok.no](http://barnebok.no)

منڊالانی له مۆم دروستکراو / Voksborna

Skrevet av: Southern African Folktales

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (n)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



رۆژىك له رۆژان خيزانىكى به خته وەر هه بوون.

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.

Dei krangla aldri. Borna hjelpte foreldra sine  
heime og i åkeren.

...

تو او باهه په کاره کاره کولای شي.  
په اوښه کاره کولای شي. نو به یوازې یوازې





به لآم ئه وان نه يانده توانى نزيكى ناگر بکه ونه وه.

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.

morgonlyset.

Og då sola steig, flaug han syngande inn i

...

رڼو تا کڼې په تا بڼه کې فریږی.

کله چې د جگر هه لامل، پران کتای، په دغه کورنۍ کې یو کورنۍ ته ورسېد او له کورنۍ



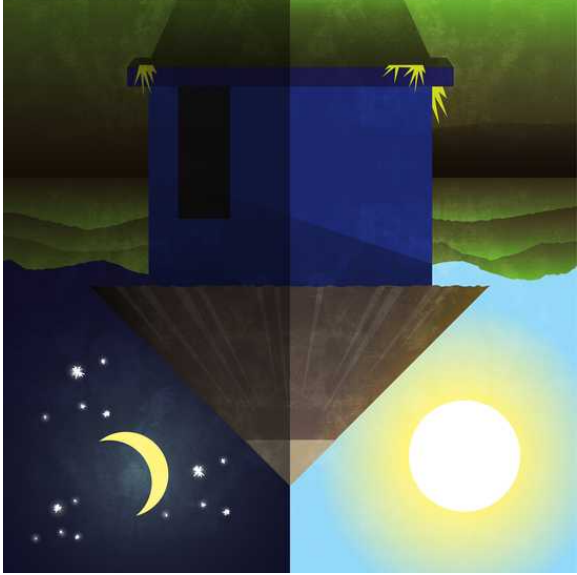
var laga av voksi!

Dei måtte gjera alt arbeid om natta. Fordi dei

...

چونکه له واکه دروست کړاوی:!

په واکه د واکه کارونه به یې ترسره کولای، له تا بڼه کې یو کورنۍ ته ورسېد او له کورنۍ

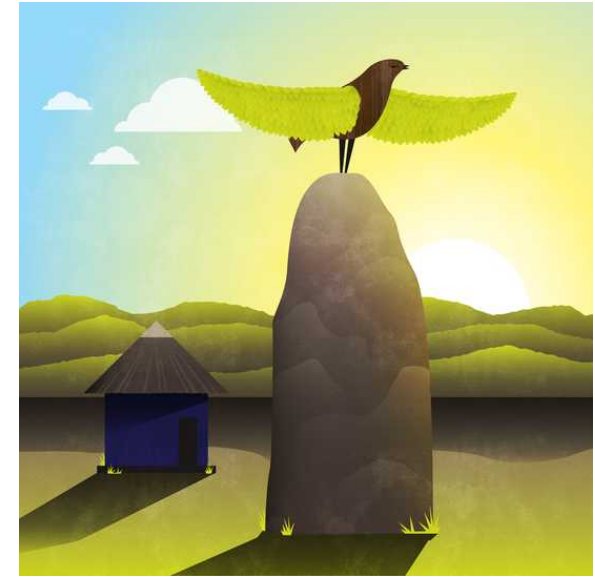




که چی یه کیک له کورپه کان ئاره زووی ئه وه بوو که له پوژی  
پووناکدا بچیتته دهره وه.

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i  
sollyset.



ئه وان براكه یان که له سه ر شیوه ی بالنده دروست کردبوو، برده  
سه ر لوتکه ی چیا یه کی بهرز.

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit høgt  
fjell.





به لأم ئیتر زۆر درهنگ ببوو! ئەو له بهر گه رمای خۆره که توایه وه.

...

Men det var for seint! Han smelta i den varme sola.



منالە مۆمییه کان زۆر خه مبار بوون له وهی که براکه یان بینی

ده توایه وه.

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin smelte bort.